

美洲华语课本 第五册

编辑大纲

序言

「美洲华语」是由美洲华语编辑团队、全美中文学校联合总会教育研究发展委员会为美洲地区1年级至12年级学生编辑出版发行的华文教科书。「美洲华语课本」共12册，适合每周上课2-4小时的中文学校学生使用。「美洲华语课本」将与美国高中中文进阶课程（Chinese Advance Placement Program, 简称AP）和美国大学的中文教学相衔接。

「美洲华语课本」每册自成一套。第一册至第三册，每套包括：课本、作业（活页式一本或装订式AB两本）、生字词字卡、CD录音片共四种教材。第四册以上另外提供DVD光碟，学生使用DVD（繁体、简体），不但能练习听说读写，并且能学习打字和翻译。

「美洲华语」课本的正（繁）体字版，课本内容并用注音符号及汉语拼音。简体字版只用汉语拼音。

美洲华语第五册编辑要旨

「美洲华语课本」，是以美国外语教学标准（Standards for foreign language learning, 5C）、美国外语评鉴规范（National Assessment Educational Progress Framework）为准则，融合多元智慧（Multiple Intelligence）编写而成。

美国外语教学标准（5C）为：1.培养沟通能力(communication) 2.体认中国文化与习俗(cultures) 3.贯连其他学科(connections) 4.比较中西文化特性(comparisons) 5.运用于实际生活(communities)。五大指标中的「沟通」又包括三个沟通模式（3 Mode）：双向沟通（Interpersonal），理解诠释（Interpretive），表达演示(Presentational)。因此，「美洲华语课本」各册内容的选材，是以该年级学龄学生的各科知识层面、生活经验和对等程度的中国文化为范畴。各册课本、作业及辅助教材的设计，则特别注重学生在听力理解、口语表达、阅读理解、书写和翻译能力等方面的学习，以达到融入三种沟通模式，涵盖多元智慧并符合“5C”外语教学标准。

美洲华语第五册编辑内容

「美洲华语」第五册内容的编写是以美洲地区小学五年级学生各项学科的知识水平与生活经验为范畴。包括儿童文学、生活伦理、人文关怀、自然科学、历史社会等中国和美国本土素材，使用符合五年级程度的文字编写成饶富趣味性和知识性的故事、短文、新诗和对话，使学生沉浸于丰富的语言运用和有乐趣的学习情境中学习中文。「美洲华语」第五册共有十课。每课为一单元，分成三大部份：课文、语文练习及说故事。

一、课文：

1. 有人文内容、贴近生活、诙谐有趣、富知识性是本书课文的特色。

1. 本册逐步取消注音符号和汉语拼音，以加强学生认字和读字的能力。
2. 老师可以依据课文后面提供的问题，让学生深入探讨课文主题。

二、语文练习：包括四部分

1. 生字词语读一读：本册共有 160 个生字和与生字关连的 281 个常用词语。
2. 句子练习：本册列出课文中符合五年级学生程度、重要而且常用的句型，让学生反复做造句练习。以问答或对话的方式让学生从情境中做句子练习。
3. 常用表格：提供与本册内容相关并且日常生活常用和常见的表格，包括便条、菜单、报名表、学生资料表和课表等，让学生的学习更贴近生活。
4. 会话练习：生活对话，是课文内容的延伸。

三、说故事：

本册故事着重于课文的延伸与深入探讨，故事题材涵盖了人文、历史、科学、社会、文学、寓言、成语故事、民俗节日和日常生活等。每课故事有 11 幅精彩连环图画，旁白文字包括本课的生字。学生也可以透过 DVD 光碟反复听课本故事，同时也有翻译让需要的学生，可以随时查阅。

美洲华语课本教学方法

美洲华语教学方法重点有三：语音教学、字词教学、情境教学。

一、语音教学

中国语言（以下称汉语）是声调型语言，语音的准确是学习汉语的基本要求。汉语的特征是一字发一音，每一音有四个不同的声调，每个音调又可能是几个不同意思的字。如果发音不正确或停顿不恰当，就会产生误解；如果不注意轻声、儿化韵、音调和节律，就说不准的汉语，克服不了洋腔洋调。因此，本书的课文、会话和故事均以浅蓝色线条，根据词组和语意，标出每句话语中的停顿（音步）。本书极着重语音教学，标音不但着重在字的原音，同时也注重说话的语音。生字词语的汉语拼音标注原音，若需变调如两个三声连读，则在汉语拼音后面加上数字表示读音，如此一来让学生读音更加准确。作法如下：

1. 词语中若有两个三声连读，第一个字变调为二声。例如「很好」汉语拼音标音为「hě²nǎo」，数字 2 表示读音为二声。
2. 课本上的字，标有汉语拼音。
3. 字词标有儿化韵。汉语拼音加 r，注音符号把「儿」的字形缩小、如「好玩儿」。
4. 用「汉语节律符号」为课文、故事和会话的句子标注音步和节律。本册使用的「汉语节律符号」如下：
x 文字下面下划浅蓝色线条表示音步（音步和音步间稍停顿）。

二、字词教学

中国文字（以下称汉字）是图画文字。每个「字」是形、意、音结合的语言符号。本书引导学生对汉字的学习，着重以下几点：

1. 生字的学习，需认识字的笔法和笔顺。作业本则有**生字笔顺的图解**，方便学生习写时模仿。
2. 用句子练习来学习句子的用法。本册列出课文中符合五年级学生程度、重要而且常用的句型，以问答的方式让学生从情境中做句子练习。
3. 字、词的学习，采用螺旋式。生字的学习由易而难、由浅而深。前面所学过的生字，会不断的在后面的单元中一再重复出现，帮助学生达到温故知新的效果。

三、情境教学

学习语言最自然最有效的方法，就是在情境中学习。本书为学生设计了两种情境学习的方式：

1. 连环图画故事：故事的内容，以生动活泼的连环图片呈现出来。每幅旁白书写的文字，包括 85% 已学过的字词和本课生字以及后面数课的部分生字词。连环图画故事不但帮助学生在情境中明白该课生字、生词的含意和运用，更复习了以前学过的字词。老师可借用有趣动人的图画和故事，吸引学生进入故事情境，引导学生一遍又一遍地读故事、说故事，使学生在故事的情节和对白中，学习如何适当地使用语言。
此外，课后再加上 DVD 光碟中发音的功能，学生更能在家反复听取练习，学生说故事的能力，会大大提升。
2. 句子练习/会话：学习语言的首要目的是沟通（communication）。与人沟通的能力是揉合了听说读写的能力，所以句子练习的主要目的是让学生知道在何时何地使用合适的语句，不是让学生学会单一的句子而不知如何运用。因此，本册的句子练习以对话及问答方式为主。

美洲华语课本编辑组

2007年8月26日于美国加州橙县

課程設計提要

一般而言，在美國的中文學校，同年級學生的中文程度常常不盡相同甚至有相當的差距。如果全班教學進度統一，學生學習進步神速並且學得愉快，是每位老師的夢想也是課程設計的目標。美洲華語課本內容取材豐富，使課程設計富有彈性並且容易調整。本冊一共十課，每課10頁，每課自成一單元並有18頁的作業和DVD光碟中的打字練習以及從光碟列印出的字卡，如此一來更能夠靈活地配合課堂上的學習。以下為課程設計的建議，請老師做為參考：

第一週

一、念課文：

老師解說完課文大意並且與學生進行討論，運用「問題與討論」幫助學生更深一層瞭解課文涵意，之後再依照節律符號帶領學生朗讀，以抑揚頓挫的語調讀出課文的情趣。同時，也可利用DVD光碟中發音功能來做輔助。

非生字的新詞，在同頁註有英譯以幫助學生瞭解課文的內容。
淺藍色線條標示課文的音步（停頓），幫助學生語調正確。
學生可參看附錄中的課文英文翻譯。

二、說故事：

1. 老師說故事時著重課文主題的延伸與連貫，本課課文的生字詞幾乎都被用在故事裡。老師在說故事的時候，請多重覆這些生字詞，以加深學生對生字詞的印象。此外，老師也可以利用DVD光碟中故事發音功能，再讓學生全部聽一遍。
2. 然後再出示連環圖畫的掛圖，順著圖片再說一遍故事，同時也著重於「問題與討論」中所提供的問題進行討論，藉此檢視學生對故事的了解程度和使用口語回答的能力。
3. 故事有11幅圖，每幅圖大約有40多字。85%是重覆已經學過的字。老師帶領學生逐字逐句念一遍，或讓學生跟著DVD光碟故事發音念一次，遇到本課生字詞時須強調用法。

故事以連環圖畫的方式呈現，幫助學生瞭解故事內容。
若學生聽力程度有限，可利用DVD光碟中翻譯和發音功能來做輔助。
學生可參看附錄中的故事英文翻譯。
淺藍色線條標示旁白的停頓和輕讀，幫助學生說故事語調正確。

三、教生字、詞語、句子練習/會話：

學生已念過課文和聽過故事，對生字、詞語已不陌生。每課有16個生字，分兩週學習。老師依筆法、筆順、部件介紹第一週的生字，然後再教詞語、句子練習和會話。學生先透過情境念熟例句，再依例句造出類似的句子。此外，DVD光碟還有許多不同內容的練習，老師可在課堂上講解，也可讓學生在家練習。

每個生字帶有1到2個常用詞。若學生程度不夠，只學第一個生詞即可。
用對話的方式，讓學生互相做句子和會話練習。
學生可參看附錄中的生詞英文翻譯。

四、說明本週作業

每週作業有六頁，星期一到星期四，每天一頁。星期五有兩頁，一頁是語文，另一頁

另一页是故事内容的选择题。老师可利用下课前 10 分钟，为学生略作解说本周作业内容。由于电脑在学习上的普遍运用，中文打字也是学习中文必要的课程之一，在书写的作业外，DVD 光碟也针对学生要学会打字的目标，根据课文、语文练习、故事内容做了不同形式的打字练习，让学生在学会本课内容的同时，经由此练习学会汉语的打字。老师可针对班上同学的需要，来运用 DVD 光碟的作业，或是学生可自行在家练习。

五、上一课的复习测验。

第二周：

一、念课文：

老师带领学生熟读课文或再做讨论，须特别留意课文理解以及发音和语调的正确。可参考运用 DVD 光碟发音的功能。

二、说故事：

老师重述故事之后，让全班学生在台下分组练习说故事，每组两人互相轮流说故事。老师和轮值家长帮忙矫正各组发音和语调。十分钟后，每组轮流上台说故事。让学生练习看着挂图说出故事的内容。

若学生人数太多，一些小组可排在下周上台，须让每一个学生都有机会上台练习。学生经过日积月累的训练，开口说汉语就不再是难事了。

若学生说话能力不够好，鼓励他用简单的一两个句子看图说故事即可。
老师可在课堂上强调 DVD 光碟中发音的功能，让学生在家反复听说练习。

三、教生字、词语、句子练习/会话：

老师帮助学生复习上周学过的八个生字词。然后，依笔法、笔顺、部件介绍本周的生字和句型用法。

四、说明本周作业，可循第一周的模式。

第三周

一、复习前两周所学的故事、课文、生字和生词。用生词练习口语造句。

本册 DVD 光碟中可列印出字卡，老师可利用玩字卡游戏练习生字词和对话。
用对话的方式，让学生互相做句子和会话练习。

二、说明本周作业：

第三周的作业，星期一到星期四，每天一页是本周故事的填充，让学生有机会练习使用本课和以前学过的字词。星期五有两页语文作业。DVD 光碟作业中有一项是 teacher's assignment，老师可针对学生程度来指派打字的作业内容。

* 美洲华语取材丰富有趣，每课的故事、课文、生字词、句子和会话环环相扣，大幅提升了学生听说读写的学习成果。
* 学习语言的诀窍，就是持续不断的练习。每周固定有 6 页练习，每日一页。内容多样有趣。老师可依学生程度而删增。加上 DVD 光碟教材的辅助，相信学生学习成效一定可以大幅提升。